

# Vấn Còn Tr? Giúp Ti?u Bang/Liên Bang cho Ng??i S?ng Sót sau Cháy R?ng ? Oregon

Release Date: January 9, 2021

**SALEM, Ore.** – Vấn còn tài nguyên ?? tr? giúp ng??i s?ng sót sau nh?ng tr?n cháy r?ng tàn phá n?m 2020. Vấn Phòng Qu?n Lý Kh?n C?p Oregon và FEMA ti?p t?c ph?i h?p ?? tr? giúp v? gia c?, h? h?i tài s?n, b?o hi?m l? l?t, c? v?n mi?n phí, tr? giúp pháp lý t? nguy?n và qu?n lý n?i v?.

## Các Tài Nguyên C?ng ??ng, ??a Ph??ng và Ti?u Bang

**Có C? Vấn Kh?ng Ho?ng Mi?n Phí:** Có ???ng Dây Tr? Giúp An Toàn+V?ng Ch?c cho c? tr? em và ng??i l?n ?ang b? c?ng th?ng, lo l?ng hay có các tri?u ch?ng khác nh? bu?n chán liên quan ??n th?m h?a. M?ng l??i cung c?p các tài nguyên mi?n phí và kín ?áo ?? giúp nh?ng ng??i s?ng sót sau cháy r?ng d?n ph?c h?i. G?i s? **800-923-4357** ho?c ??n m?ng l??i <https://www.safestrongoregon.org/wildfire> ?? ???c tr? giúp.

**S? G?i D?n Rác:** ???ng dây nóng c?a L?c L??ng ??c Nhi?m Qu?n Lý Rác ho?t ??ng 24/7 ?? gi?i ?áp các th?c m?c và cho thông tin v? vi?c d?n d?p. G?i s? 503-934-1700 ho?c tìm thêm thông tin trên m?ng l??i m?i v? vi?c d?n rác t?i: <http://wildfire.oregon.gov/cleanup>

Tr? Giúp Pháp Lý cho Th?m H?a: D?ch V? Pháp Lý Th?m H?a nh?n th?c m?c t? nh?ng ng??i s?ng sót sau cháy r?ng. ??n m?ng l??i: [oregondisasterlegalservices.org](http://oregondisasterlegalservices.org), ho?c g?i s? **800-452-7636** hay **503-684-3763**, th? Hai ??n th? Sáu, 8:00 sáng – 5:00 chi?u.

211info: 211info là m?t t? ch?c phi l?i nhu?n ???c c?p qu? t? các h?p ??ng c?a ti?u bang và thành ph?, các qu?, United Way, ti?n ?óng góp và các ??i tác c?ng ??ng ? Oregon và Tây Nam Washington. 211info ti?p s?c cho các c?ng ??ng Oregon và Tây Nam Washington b?ng cách giúp m?i ng??i tìm, lèo lái và k?t n?i v?i các tài nguyên ??a ph??ng c?n thi?t. G?i s? sau ?ây ?? h?i chuyên gia thông



FEMA

Page 1 of 4

tin c?ng ??ng v? các tài nguyên trong khu v?c c?a quý v?: g?i **211** ho?c **866-698-6155**; nh?n tin mã b?u chánh c?a quý v? ??n s? **898211**; ho?c g?i ?i?n th? ??n [help@211info.org](mailto:help@211info.org). Có ng??i ??i di?n làm vi?c t? 8:00 sáng ??n 6:00 chi?u, Th? Hai ??n Th? Sáu.

## V?n Còn Tr? Giúp Liên Bang

Gi? liên l?c v?i FEMA: Ng??i n?p ??n nên gi? liên l?c v?i FEMA ?? ch?c ch?n ???c tr? giúp th?m h?a theo ?úng ti?n trình. Thông tin thi?u ho?c không ?úng có th? làm quý v? ch?m ???c tr? giúp. C?p nh?t thông tin liên l?c, báo cáo thêm h? h?i nhà ? ho?c b? ch?m yêu c?u b?o hi?m, theo các cách sau ?ây:

- ??n m?ng l??i tr?c tuy?n [DisasterAssistance.gov](https://www.DisasterAssistance.gov).
- T?i xu?ng [?ng d?ng FEMA](https://www.fema.gov).
- G?i ???ng Dây Tr? Giúp c?a FEMA theo s? **800-621-3362 (TTY: 800-462-7585)**. Có nhân viên t?ng ?ài bi?t nhi?u th? ti?ng tr?c t? 7:00 sáng ??n 10:00 t?i, b?y ngày m?t tu?n.
- Nh?ng ng??i nào s? d?ng d?ch v? Ti?p ?m, nh? ?i?n tho?i video, InnoCaption hay CapTel nên cung c?p s? ?i?n tho?i c?a mình cho d?ch v? này. ?i?u quan tr?ng là FEMA có th? liên l?c v?i quý v?. Các cú g?i t? FEMA có th? ??n t? s? không có danh tánh.
- M?c dù ?ã qua th?i h?n n?p ??n xin v?i FEMA, các ??n n?p tr? có th? ???c nh?n, tùy t?ng tr??ng h?p.

Qu?n Lý N?i V? Th?m H?a Chúng tôi khuy?n khích nh?ng ng??i trong c?ng ??ng ?ã ghi danh các ch??ng trình ??a ph??ng/ti?u bang/b? l?c và/ho?c liên bang có d?ch v? qu?n lý n?i v? nên liên l?c và gi? liên l?c v?i n?i lo cho h? trong su?t quá trình ph?c h?i.

Mua B?o Hi?m L? L?t Ngay Ng??i dân Oregon s?ng trong và quanh nh?ng khu v?c b? ?nh h??ng do cháy r?ng ph?i ch?u nhi?u nguy c? l? l?t h?n trong vài n?m sau th?m h?a. N?u quý v? ch?a mua h?p ??ng b?o hi?m l? l?t thì ?i?u quan tr?ng là ph?i nên mua ngay. Ph?i ch? 30 ngày sau khi n?p ??n xin Ch??ng Trình B?o Hi?m L? L?t Qu?c Gia (National Flood Insurance Program, hay NFIP) thì h?p ??ng b?o hi?m m?i có hi?u l?c. Vào m?ng l??i [FloodSmart.gov](https://www.FloodSmart.gov) ?? bi?t thêm thông tin v? ch??ng trình NFIP c?a FEMA. N?u quý v? mu?n mua b?o hi?m l? l?t thì vào m?ng l??i [FloodSmart.gov/flood-insurance/buy](https://www.FloodSmart.gov/flood-insurance/buy). Vào m?ng l??i [FloodSmart.gov/flood-insurance/providers](https://www.FloodSmart.gov/flood-insurance/providers) ?? tìm n?i cung c?p b?o hi?m l? l?t g?n



FEMA

quý v? Tr??c khi tái thi?t, gia ch? nên liên l?c v?i viên ch?c xây c?t ??a ph??ng và/ho?c ng??i qu?n lý vùng l? ?? ch?c ch?n th?c hi?n ?úng t?t c? các ?ò h?i xây c?t.

Ti?n **Vay Th?m H?a SBA** Dù ?ã h?t h?n m??n ti?n v?i lãi xu?t th?p ?? s?a nhà b? h? h?i, nh?ng gia ch?, ng??i thuê và các doanh nghi?p v?n có th? n?p ??n ??n C? Quan Ti?u Th??ng Hoa K? (U.S. Small Business Administration, hay SBA) , ?? xin Ti?n Vay Th?m H?a Kinh T? (Economic Injury Disaster Loan, EIDL). ?? bi?t thêm thông tin thì g?i s? **800-659-2955** (TTY: 800-877-8339) 5:00 gi? sáng ??n 5:00 chi?u hàng ngày, g?i th?c m?c qua ?i?n th? ??n [FOCWAssistance@sba.gov](mailto:FOCWAssistance@sba.gov) ho?c vào m?ng l??i [sba.gov/disaster](https://sba.gov/disaster). Th?i h?n ?? các doanh nghi?p và t? ch?c phi l?i t?c t? nhân n?p ??n xin ti?n vay cho thi?t h?i kinh t? là ngày 15 tháng Sáu, 2021. ???ng ??n có th? ?i?n ??n xin tr?c tuy?n t?i <https://disasterloan.sba.gov/ela/>.

C? V?n Mi?n Phí ?? S?a Ch?a Nhà T?t c? ng??i dân Oregon – g?m c? nh?ng ng??i s?ng sót sau th?m h?a b? ?nh h??ng b?i cháy r?ngvà gió m?nh – ??u có th? ???c c? v?n gi?m thi?u thi?t h?i, riêng cho t?ng ng??i, t? Chuyên Viên Gi?m Thi?u Thi?t H?i c?a FEMA. ?i?n th? ??n [FEMA-R10-MIT@fema.dhs.gov](mailto:FEMA-R10-MIT@fema.dhs.gov) ?? bi?t thông tin v? cách xây c?t ch?c ch?n và an toàn h?n hay có th?c m?c v? nguy c? l? l?t sau cháy r?ng, r?i chuyên viên Gi?m Thi?u Thi?t H?i c?a FEMA s? tr? l?i. ?ây là m?t d?ch v? mi?n phí.

###

SBA là ngu?n ngân qu? chánh c?a chánh ph? liên bang ?? giúp xây c?t l?i, trong th?i gian lâu dài, các t? gia b? h? h?i do th?m h?a, . SBA giúp cho các doanh nghi?p ?? m?i kích c?, các t? ch?c t? phi l?i nhưn t?, gia ch? và ng??i thuê s?a ch?a hay xây c?t l?i và trang tr?i chi phí thay th? tài s?n cá nhân b? h? h?i do m?t mác hay th?m h?a. Các ti?n vay th?m h?a này s? bao tr? nh?ng chi phí b?o hi?m ho?c các ch??ng trình ph?c h?i khác không b?i th??ng, và s? không trùng l?p v?i h? tr? t? nh?ng c? quan hay t? ch?c khác. Mu?n bi?t thêm thông tin, ???ng ??n có th? liên l?c v?i Trung Tâm D?ch V? Khách Hàng Tr? Giúp Sau Th?m H?a c?a SBA b?ng cách g?i s? (800) 659-2955, g?i ?i?n th? ??n [disastercustomerservice@sba.gov](mailto:disastercustomerservice@sba.gov), hay vào m?ng l??i c?a SBA t?i [sba.gov/disaster](https://sba.gov/disaster). Nh?ng ng??i b? ?i?c và l?ng tai có th? g?i s? (800) 877-8339.



FEMA

Chúng tôi có h? tr? ph?c h?i sau th?m h?a cho m?i ng??i b?t k? ch?ng t?c, màu da, tôn giáo, dân t?c, phái tính, tu?i tác, khu?c t?c, m?c thành th?o Anh ng? ho?c tình tr?ng tài chánh. N?u quý v? ho?c ng??i nào quý v? bi?t, b? k? th?, xin g?i s? mi?n phí c?a FEMA 800-621-3362 (TTY 800-462-7585). Ng??i nào s? d?ng d?ch v? Ti?p Âm, nh? ?i?n tho?i video, InnoCaption hay CapTel nên c?p nh?t cho FEMA bi?t s? ?i?n tho?i c?a mình cho d?ch v? này. Quý v? nên hi?u r?ng các cú g?i t? FEMA có th? t? s? không có danh tánh. Có t?ng ?ài thông th?o nhi?u ngôn ng? ph?c v?. (Nh?n s? 2 cho ti?ng Tây Ban Nha).

Theo dõi FEMA Vùng 10 trên [Twitter](#) và [LinkedIn](#) ?? bi?t c?p nh?t m?i nh?t và vào m?ng l?i?i [fema.gov](#) ?? bi?t thêm thông tin.

*Nhi?m v? c?a FEMA là giúp m?i ng??i tr??c, trong và sau th?m h?a.*



**FEMA**